



حبابك
HABABAK

للسفر والسياحة | TRAVEL & TOURISM

دليل الهوية البصرية واللفظية
Visual & verbal identity guidelines

دليل الاستخدام

How to use this identity

A travel and tourism identity for Sudanese customers at home and abroad, developed from concept 29: an ascending bird, a warm sun and an open route.

هوية لوكالة سفر وسياحة تخاطب السودانيين داخل السودان وخارجه. بُنيت على اتجاه الشعار رقم ٢٩: طائر صاعد، وشمس دافئة، ومسار مفتوح.

Contents: Strategy 3–4; logos 5–9; color 10–11; typography 12–13; graphics & imagery 14–15; voice 16; applications 17–23; handover 24.

المحتويات: الاستراتيجية ٣–٤؛ الشعار ٥–٩؛ الألوان ١٠–١١؛ الخطوط ١٢–١٣؛ العناصر والصور ١٤–١٥؛ اللغة ١٦؛ التطبيقات ١٧–٢٣؛ التسليم ٢٤.

Proposed Latin spelling: HABABAK. Taglines and applications are design proposals; contact fields must be replaced before publication.

كتابة الاسم الإنجليزي المقترحة: HABABAK. الشعار النصي والتطبيقات أمثلة تصميمية، وبيانات التواصل حقول تستبدل قبل النشر.

جوهر العلامة

Brand foundation

Our promise: A warm welcome from the first step, with clarity throughout the journey.

وعدنا: ترحيب من أول خطوة، ووضوح في كل رحلة.

Vision: To become a trusted choice for Sudanese travellers.

الرؤية: أن تصبح حبابك خيارًا موثوقًا للمسافر السوداني. الرسالة: تبسيط التخطيط للسفر بخدمة واضحة وإنسانية تحترم وقت المسافر واحتياجاته.

Mission: Make travel planning simpler through clear, human service that respects each traveller’s time and needs.

Values: Welcome, clarity, care and commitment. Explain terms and costs; make promises only within the agency’s control.

القيم: الترحيب، الوضوح، العناية، والالتزام. نوضح الشروط والتكاليف ولا نقدم وعودًا خارج نطاق خدمتنا.

الشخصية والتموضع

Positioning & personality

For Sudanese travellers seeking familiar service and organized support, Hababak combines a warm welcome with clear travel information.

للمسافر السوداني الباحث عن تعامل مألوف وخدمة مرتّبة، حبابك وكالة تجمع دفء الاستقبال ووضوح معلومات الرحلة.

دافئة: لغة قريبة ومحترمة.

Warm: Familiar, respectful language.

واضحة: تفاصيل قبل الوعود.

Clear: Details before promises.

واثقة: هادئة بلا مبالغة.

Confident: Calm and measured.

معنوية: خطوة تالية مفهومة.

Caring: A clear next step.

Proposed tagline: Hababak. Every journey begins with a welcome.

الشعار اللفظي المقترح: حبابك... رحلتك تبدأ بترحيب.

الشعار الرئيسي

Primary bilingual signature



Use the bilingual signature for formal stationery, proposals and brand introductions. Keep the symbol and wordmark as supplied.

النسخة الثنائية هي الخيار الأول للمطبوعات الرسمية والعروض والتعريف بالوكالة. الرمز والاسم وحدة متكاملة في الملفات المعتمدة.

من الفكرة إلى الرمز

The story behind the mark



الطائر: الحركة والأمل والانطلاق.

Bird: Movement, hope and departure.

الشمس: دفء الترحيب وبداية جديدة.

Sun: A warm welcome and a new beginning.

الريش المتدرج: تقدّم وخيارات مفتوحة.

Rising feathers: Progress and possibility.

الانحناء: مسار رحلة سلس بصريًا.

Flowing curve: A visually effortless route.

نسخ الشعار

Approved logo configurations



Arabic for local communication; English for international contexts; horizontal for wide placements. Use the standalone symbol for avatars when the account name identifies the agency.

العربية للمتاحات المحلية؛ الإنجليزية للمراسلات الدولية؛ الأفقية للمتاحات العريضة. الرمز منفردًا لصورة الحساب بعد ظهور الاسم بوضوح في اسم الحساب.

المساحة والحجم

Clear space & minimum size



Define X as the sun's diameter in the symbol. Keep at least X around all sides, free of text, imagery and trim edges.

المساحة الآمنة X تساوي قطر الشمس في الرمز. اترك X حول حدود الشعار من الجهات الأربع، ولا تدخل فيها صور أو نصوص أو حواف قص.

Suggested minimum widths: bilingual 45 mm / 220 px; horizontal 50 mm / 260 px; symbol 10 mm / 32 px. Below the signature minimum, use the symbol and check legibility.

الحد الأدنى المقترح: الثنائي ٤٥ مم / ٢٢٠ بكسل؛ الأفقي ٥٠ مم / ٢٦٠ بكسل؛ الرمز ١٠ مم / ٣٢ بكسل. للأحجام الأصغر استخدم الرمز وحده واختبر وضوحه.

Preserve the original proportions; do not retype the wordmark or rearrange its elements.

حافظ على نسب ملف الشعار الأصلية؛ لا تعد كتابة الاسم أو ترتيب عناصره يدويًا.

الخلفيات والاستخدام الصحيح

Backgrounds & misuse



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM

Use primary colors on ivory or white, white on burgundy, and monochrome for one-color production. Place a solid panel behind the logo on photos.

مسموح: الألوان الأصلية على العاجي أو الأبيض؛ الأبيض على العنابي؛ الأحادي للطباعة بلون واحد. فوق الصور استخدم مساحة لون مصمتة.

Do not stretch, rotate, add shadows or gradients, rearrange elements, use low-contrast backgrounds, or crowd the clear space.

ممنوع: التمديد أو التدوير أو الظلال أو التدرجات أو تغيير ترتيب العناصر أو استخدام خلفية ضعيفة التباين أو وضع إطار داخل مساحة الأمان.

لوحة الألوان

Color specifications



عناي حبابك

Hababak Burgundy

HEX #641E2D

RGB 100, 30, 45

CMYK ≈ 0, 70, 55, 61

ذهبي دافئ

Warm Gold

HEX #C99A52

RGB 201, 154, 82

CMYK ≈ 0, 23, 59, 21

عاجي

Ivory

HEX #F8F3EB

RGB 248, 243, 235

CMYK ≈ 0, 2, 5, 3

حبر

Ink

HEX #292326

RGB 41, 35, 38

CMYK ≈ 0, 15, 7, 84

رمادي دافئ

Warm Gray

HEX #75666A

RGB 117, 102, 106

CMYK ≈ 0, 13, 9, 54

Suggested balance: 60% ivory, 25% burgundy, 10% gold, 5% neutrals. Gold is a flat color; metallic foil is a separate production finish.

CMYK values are approximate conversions. Final output depends on ICC profile, paper and press proof. No Pantone match has been approved.

توزيع مقترح: عاجي ٦٠٪، عناي ٢٥٪، ذهبي ١٠٪، ومحايديات ٥٪. الذهبي هنا لون مسطح؛ الفويل المعدني معالجة طباعية منفصلة.

قيم CMYK تحويل تقريبي؛ تعتمد النتيجة النهائية على ملف ICC والورق وبروفة المطبعة. لا توجد مطابقة Pantone معتمدة.

التباين وإتاحة القراءة

Contrast & accessibility

حبابك — قراءة واضحة

Clear journeys. Clear communication.

10.77:1

حبابك — قراءة واضحة

Clear journeys. Clear communication.

11.89:1

حبابك — قراءة واضحة

Clear journeys. Clear communication.

13.95:1

حبابك — قراءة واضحة

Clear journeys. Clear communication.

4.66:1

Normal text requires at least 4.5:1 contrast. Avoid small gold text on white or ivory; use burgundy or ink. Do not communicate booking status through color alone.

النص العادي يحتاج تباين 4,5:1 على الأقل. لا تستخدم الذهبي كنص صغير على الأبيض أو العاجي؛ استخدم العنابي أو الحبر. لا تعتمد على اللون وحده لتوضيح حالة الحجز.

Gold on ivory: 2.31:1 — decorative elements only.

الذهبي على العاجي: 2.31:1 — للعناصر الزخرفية فقط.

IBM Plex Sans Arabic

الخط العربي المعتمد

حبابك

رحلتك تبدأ بترحيب

Headings: Bold 700; subheads: Medium 500; body: Regular 400. Use RTL flow and right alignment. Avoid artificial elongation and letter spacing in Arabic.

العناوين Bold 700؛ العناوين الفرعية Medium 500؛ النص Regular 400. استخدم اتجاه RTL ومحاذة يمين، مع تجنّب المّطّ اليدوي والتباعد بين حروف العربية.

Print: headings 32–48 pt; body 11–13 pt; line height 150%.

Screens: headings 32–48 px; body 16–18 px.

للطباعة: عنوان ٣٢–٤٨ نقطة، نص ١١–١٣ نقطة، تباعد أسطر ١٥٠٪. للشاشات:

عنوان ٣٢–٤٨ بكسل، نص ١٦–١٨ بكسل.

الخط الإنجليزي والتنسيق الثنائي

IBM Plex Sans · bilingual typesetting

HABABAK

Every journey begins with a welcome.

English: Bold 700 for headings, Medium 500 for subheads, Regular 400 for body. Reserve all caps for the brand name and short labels.

Use separate language blocks with equal visual importance. Set phone numbers, email addresses and booking references LTR.

Use no more than two font weights per card.

الإنجليزية: Bold 700 للعناوين، Medium 500 للعناوين الفرعية، Regular 400 للنص. الحروف الكبيرة للاسم والعناوين القصيرة فقط.

العربية والإنجليزية في عمودين منفصلين وبأهمية بصرية متكافئة. بيانات الهاتف والبريد ورمز الحجز في اتجاه LTR. لا تخلط أكثر من وزن في البطاقة الواحدة.

Both families come from the supplied archives; OFL license files are included in the fonts folder.

الخطان مأخوذان من الملفات المرفقة؛ نسخ الترخيص OFL مضمنة في مجلد الخطوط.

لغة بصرية متكاملة

Graphic devices & layout



Use curves inspired by the bird's wing as edges and route lines. Place them in one corner or as a lower border. Keep them secondary to the logo.

Use a 12-column grid and an 8 px spacing unit. On a 1080 px square, allow 64–80 px margins. For A4, keep essential content at least 18 mm from the edge.

استخرج الانحناءات من جناح الطائر لتكوين حواف ومسارات. استخدمها في زاوية واحدة أو كإطار سفلي؛ لا تنافس الشعار ولا تحوّل الرمز إلى زخرفة كثيفة.

شبكة من ١٢ عمودًا؛ وحدة تباعد ٨ بكسل؛ هوامش رقمية ٦٤–٨٠ بكسل للمربع ١٠٨٠. في A4 استخدم هامشًا داخليًا ١٨ مم على الأقل.

Icons: Rounded 2 px strokes on a 24 × 24 grid, in burgundy or ink; no shadows or intricate detail.

الأيقونات: خط مستدير ٢ بكسل على شبكة ٢٤ × ٢٤؛ بلون العنابي أو الحبر؛ من دون ظلال أو تفاصيل دقيقة.

أسلوب الصور

Photography & art direction

Choose natural human moments, welcomes, arrivals and recognizable destinations. Represent Sudanese travellers respectfully and with variety.

صور بشرية طبيعية ولحظات استقبال ووصول ووجهات واضحة. أظهر تنوع المسافرين السودانيين باحترام، دون اختزال الهوية في صورة نمطية واحدة.

Warm light, natural color, quiet space for text and one clear subject. Use licensed photography and obtain subject permissions where required.

إضاءة دافئة، ألوان طبيعية، مساحة هادئة للنص، وموضوع واحد واضح. استعمل صورًا مرخصة وموافقات الأشخاص عند الحاجة.

Avoid real customer documents, passport data, inaccurate maps and imagery implying unavailable services. Supplied templates use vector graphics rather than stock photography.

تجنب صور الوثائق الحقيقية وبيانات الجوازات وتذاكر العملاء، والخرائط غير الدقيقة والوعود البصرية بخدمات غير متاحة. القوالب الحالية تعتمد رسومات متجهية دون صور مخزنة.

صوت حبابك

Tone of voice & bilingual copy

Arabic is warm and clear, with light Sudanese phrasing in social communication. Use simple formal Arabic for official messages. Write natural English rather than translating local expressions literally.

العربية واضحة ودافئة؛ يمكن استخدام «حبابك» و«معاك خطوة بخطوة» في التواصل الاجتماعي. المراسلات الرسمية بالفصحى المبسطة. الإنجليزية طبيعية وواضحة دون ترجمة حرفية للتعبير المحلية.

Welcome! Share your destination and travel dates, and we'll help you explore the available options.

ترحيب: حبابك! قول لنا وجهتك وتاريخ سفرك، ونساعدك تعرف الخيارات المتاحة.

Quote: Fares are subject to availability at confirmation. Review baggage, change and cancellation terms before payment.

عرض سعر: السعر حسب التوفر وقت التأكيـد. راجع الأمتعة وشروط التغيير والإلغاء قبل الدفع.

Update: Your request is being reviewed. We'll share confirmed updates as they become available. Never promise guaranteed visas or unconfirmed fixed fares.

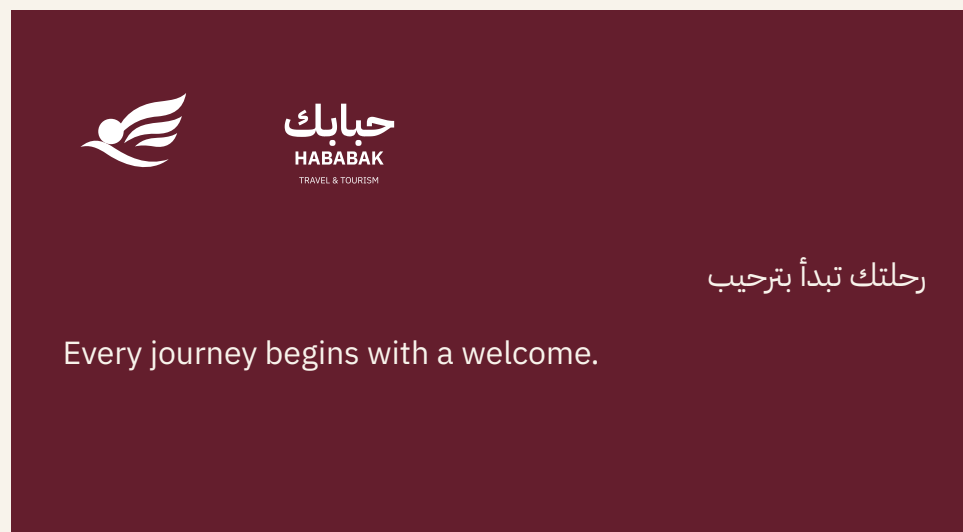
تحديث: طلبك قيد المتابعة. سنوافيك بالمستجدات عند تأكيدها. لا نعد بتأشيرة مضمونة أو سعر ثابت قبل التأكيـد.

بطاقة العمل

Business card · 90 × 50 mm



Information on the front; brand and promise on the reverse.
Trim 90 × 50 mm; bleed 3 mm; safe area 4 mm. Replace all bracketed fields before printing.



الوجه الأول للمعلومات؛ الخلف للشعار والوعد. المقاس النهائي ٩٠ × ٥٠ مم؛ نرف
٣ مم؛ أمان ٤ مم. البيانات الموضوعة بين أقواس تستبدل قبل الطباعة.

المراسلات الرسمية

Letterhead · A4



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM

Date: [Date]

التاريخ: [التاريخ]

To: [Recipient]

إلى: [اسم المستلم]

Subject: [Subject]

الموضوع: [عنوان المراسلة]

Dear [Name],

تحية طيبة،

We are pleased to share the details of your request. [Message]

يسعدنا مشاركة تفاصيل طلبكم. [نص الرسالة]

Kind regards,

مع خالص التقدير،

The Hababak team

فريق حبابك

[Phone] · [Email] · [Address]

A4, 210 × 297 mm; 18 mm content margins. Add registration or license details only after verification.

A4 بقياس 210 × 297 مم؛ هوامش محتوى 18 مم. لا تُضاف أرقام تسجيل أو تراخيص قبل التحقق منها.

ظرف وحافظة رحلة

Envelope & travel folder



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM

[Recipient / المستلم]

[Address / العنوان]



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM

كل تفاصيل رحلتك، في مكان واحد.

Your journey, all in one place.

DL envelope: 220 × 110 mm; reserve address and postage areas. Document folder: 220 × 310 mm closed; use the printer's approved dieline for pockets and folds.

ظرف DL: ٢٢٠ × ١١٠ مم؛ اترك مساحة العنوان والطابع خالية. حافظة مستندات: ٢٢٠ × ٣١٠ مم وهي مغلقة؛ يعتمد القص والجيب والثنيات على قالب المطبعة.

منشورات التواصل

Social media · 1080 × 1080



Promotion and travel-tip templates. Every fare needs a destination, currency, validity and terms. Replace the contact field with verified information.



قالب ترويجي وقالب توعوي. لا تنشر سعرًا من دون الوجهة والعملية والصلاحية والشروط. ضع وسيلة التواصل الفعلية في الحقل المخصص.

القصة وصورة الحساب

Stories & avatar



Story 1080 × 1920; reserve 250 px at the top and bottom for interface overlays. Avatar 1080 × 1080; keep the symbol within a central safe circle of 70% diameter.



HABABAK · حبابك

القصة ١٠٨٠ × ١٩٢٠؛ اترك أعلى وأسفل ٢٥٠ بكسل للعناصر التفاعلية. صورة الحساب ١٠٨٠ × ١٠٨٠؛ احفظ الرمز داخل دائرة آمنة قطرها ٧٠٪ من المساحة.

التوقيع والبنرات

Email signature & signage



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM

[Full name] | [الاسم الكامل]

[Job title] · [المسمى الوظيفي]

[Phone] · [Email] · [Website]



حبابك
HABABAK
TRAVEL & TOURISM

Email: Name, role and two primary contact methods; live text with a separate logo image. Signage: White horizontal signature on burgundy with the approved clear space.

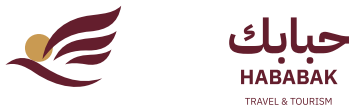
Before signage fabrication, test legibility at the intended viewing distance and check site requirements. Keep metallic finishes separate from the master artwork.

توقيع البريد: اسم ووظيفة ووسيلتا تواصل أساسيتان؛ نص قابل للنسخ وشعار صورة منفصلة. اللافتة: الشعار الأفقي الأبيض على العنابي مع مساحة الأمان.

قبل تصنيع اللافتات اختبر القراءة من مسافة الاستخدام وراجع أنظمة الموقع. لا تُحوّل الذهبي إلى تأثير لامع داخل الملف الأساسي.

عرض سعر وملخص رحلة

Quotation & itinerary



عرض سعر رحلة / TRAVEL QUOTATION

Field / البيان	Details / التفاصيل
Traveller / المسافر	[Name]
Route / المسار	[Origin → Destination]
Date / التاريخ	[DD MMM YYYY]
Baggage / الأمتعة	[Allowance]
Fare / السعر	[Amount + currency]
Valid until / الصلاحية	[Date + time + time zone]
Change rules / شروط التغيير	[Terms]

This is a quotation, not a ticket or confirmed booking. Add the airline, stops, fees and cancellation rules before sending. Keep customer details out of public examples.

ال قالب عرض سعر وليس تذكرة أو تأكيد حجز. أضف شركة الطيران والتوقفات والرسوم وشروط الإلغاء قبل إرساله. لا تعرض بيانات العميل في نماذج عامة.

التسليم والإنتاج

Handover & production checklist

Files: Vector SVG, PDF and transparent PNG logos; editable SVG templates; standalone HTML and PDF guidelines; color tokens; supplied fonts and licenses. Logo lettering is outlined for consistent appearance.

الملفات: SVG متجهي وPDF وPNG شفاف للشعارات، قوالب SVG قابلة للتعديل، دليل HTML مستقل وPDF، ملف ألوان، وخطوط المصدر مع التراخيص. حُوّلت كتابة الشعارات إلى مسارات للحفاظ على شكلها.

Before publishing: Confirm the Latin spelling, replace placeholders, verify contacts and services, and review Arabic direction. Before printing: Obtain a proof, use the printer's color profile, and add product-specific bleed and crop marks.

قبل النشر: تُبَيَّن كتابة الاسم الإنجليزي، استبدل الحقول، تحقق من بيانات التواصل والخدمات، وراجع اتجاه العربية. قبل الطباعة: اطلب بروفة، طبّق ملف ألوان المطبعة، وأضف النزف وعلامات القص حسب المنتج.

Supplied templates are RGB artwork at trim size, not press-ready CMYK files with bleed. Check name availability and trademark rights before registration or production spending.

القوالب المرفقة ملفات تصميم RGB بالمقاس النهائي؛ ليست ملفات مطبعية CMYK مع نزف. افحص توافر الاسم والحقوق والعلامة التجارية قبل التسجيل أو الإنفاق على الإنتاج.

Version 1.0 — Prepared for Hababak Travel & Tourism, October 2026.

النسخة ١,٠ — أُعِدَّت لوكالة حبابك للسفر والسياحة، أكتوبر ٢٠٢٦.